

P2
B. 49
213



С. Виноградская

ЮБИЛЯР

С. Виноградская

ЮБИЛЯР

**В. И. ЛЕНИН
И СЫ
И СЫ**

213

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО
СЫКТЫВКАР 1969

БИБЛИОТЕКА
Респ. Краев. Музея

Софья Семеновна Виноградская

ЮБИЛЯР

Р а с с к а з

На коми языке

Перевел Леонид Васильевич Потолицын

Художник В. И. Краев

Редактор В. А. Попов

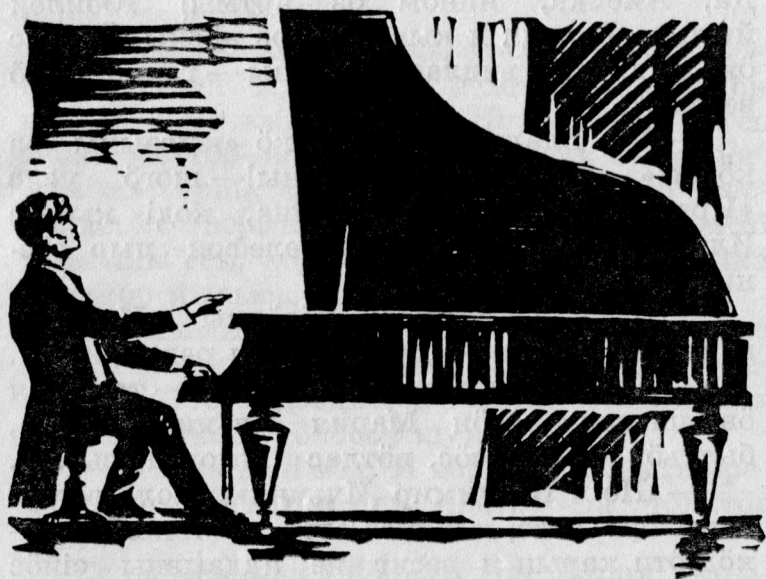
Худож. редактор М. П. Безносков

Техн. редактор И. Г. Цивунин

Корректор М. М. Дейнега

Сдано в набор 18/VIII-1969 г. Подписано к печати
17/IX-1969 г. Формат 84×108^{1/32}. Бумага № 1.
Бум. л. 0,375; печ. л. 1,23; уч.-изд. л. 0,83. Ц01803.
Заказ № 4087. Тираж 1900. Цена 3 коп.
Коми книжное издательство. Сыктывкар, Дом печати.

г. Сыктывкар, Республиканская типография
Управления по печати при Совете Министров
Коми АССР.



Пуксис революциялөн коймөд тулыс. Сәк-ся тулысын Ленинлы тырис ветымын арөс. Кык во нин сийө оліс Москваын. И московскөй большевикъяс көсйисны пасйыны сылысь чужан лунсө, аддзысьны ськөд тайө луно, колльөдны өтлаын ськөд рыт.

Юөртисны та йылысь Ленинлы. Но юбиляр и сёрнитны эз көсйи юбилей йылысь. Сідзи и вочавидзис, мый нинөм вылө оз лок, мый юбилейяс — сийө йөйталөм и нинөмла татшөм йөйталанторсө вөчны.

— Нинөм оз артмы!— юөртис телефон пыр Мария Ильинична ьджьд чойыслы.—

Да, Анечка, нинөм оз артмы! Юбилей йылысь Володя и кывзыны оз көсйы. Ёртъяс өні Надя пыр видласны корны — гашкө, сійö вермас?..

— Но, Владимир Ильич кө «кывзыны оз көсйы», юбилейлы не лоны!— шогö усис «Правдаса» сотрудница Саша, кодi кывзiс Ильичлөн кык чойлысь телефон пыр сёрнисö.

— Ковмас миянлы йöзöдны «Ильичöс быштöдан вежон»,— шмонитiсны редакцияын.

— Кыш! Кыш-кыш, татысь!— тешкодя öвтыштлас киясөн Мария Ильинична да, быттьö курөгъясöс, вöтлас шмонитысьясöс.

— Но и Владимир Ильичлы колö гөгөрвоны ёртъяссö,— шуис Саша. — Овны Ильичкөд öти карын и весиг не аддзывны сійöс татшөм луно... Тi асьныд кызди думайтан-ныд, а, Мария Ильинична?

— Пондiс менсьым перйыны лов...

— Мария Ильинична, öд ме збыльысь юала. Öнi став ёртъяслөн сьölөм выланыс сэтшөм лөсьыд. Белöйясöс пасьвартiм. И буретш Ильичлы ветымын арöс! Кызди нö не пасйыны? Öд ветымын ар!

— Но, нылукöй, ме гөгөрвоа. Сöмын Ильичтö зэв ёна дöзмөдö быдсяма юбилейнöйыс, ыдждöдлöмыс да вылö лэптöдöмыс. Сылы ставыс тайö оз во сьölөм вылас.— Мария Ильинична чукыртчылис, вөрöдыштіс чепельö тэчөм чунь йывъяснас, быттьökö инмөдчылис кутшөмкө сибданторйö.— «Тешкодь, абу лөсьыд ни абу төлка пукавны да кывзыны, кызди тэнö ошкөны»,— шуö Ильич. Вот ёртъяслы и колö тшöтш гөгөрвоны сійöс. Öд Ильичыд гажтөмтчыны кутас...

— Владимир Ильич өмөй коркө гажтөмтчылы? — шензис Саша.

— Унджыкысысө сылы некор гажтөмтчыны.— Мария Ильинична нюмдис Сашалөн челядь сяма юасьомысь.— Но быдсяма весь сёрни, «өттор-мөдтор» йылысь, «ковтөм-шогмытөм» сёрни, кыдзи шуө Ильич, сийө терпитны оз вермы. Владимир Ильич радейтө кывзыны сэк, кор сылы висьтавлөны мыйкө выльтор йылысь, мый сийө оз на төд.

Ошиньялань бергөдчөм бөрын да аслас привычка серти кутшөмкө сөмын сылы тыдалана чутө видзөдигмоз Мария Ильинична пөдыштөмкодь гөлөсөн шуис:

— Тадзи вөлі век. И гортын вокьяс эз радейтлыны больгөм, нем уджтөг да төлктөг олөм.

Саша чөв усис. Мөдысь нин Мария Ильинична казытылө сы дырйи вокьяс йылысь. И быд пөрийө Сашалөн орлө лолалөмыс. Чайтсьө, оз ков, оз позь сёрнитны та йылысь. Вокьяс... Александр... Владимир...

А Мария Ильинична бөр нин бергөдис Сашалань чужөмсө, быттьөкө воис ылысь, челядьдырся кадысь, көні сийө олис вокьяс-ыскөд. Сбылисө нюжөдыштиг да ныр йывсө тогөдыштиг сийө вашкөдис:

— Ильичлөн весиг поговорка эм: «Меным дыш больгыны весьшөрө, бурджык петала ме вөрө». Вот өтлаасясны корсюрө прөст кадө ёртъяс и заводитасны сёрнитны өттор-мөдтор йылысь, а Ильич босьтө пищаль, ноксьө затворнас да шуалө: «Дыш больгыны весьшөрө, бурджык пищальөн петавны вөрө».

Сэсся төд вылө уськөдис:

— А Горькийкөд Ильич некор оз гаж-төмтчы. Кор сійө Алексей Максимовичкөд, сылы кадыс абу жаль.

— Ленин да Горький! Мөвпыштны он лысьт!— челядь кодь сямнас мечтайтгтыр ышловзис Саша.— Эк, кутшөма эськө ме көсйи көть өтчюд кывзыны, мый йылысь найө ас костаныс сёрнитөны. Навернө, пыр литература йылысь?

— И литература йылысь... Но не сөмын...

— Вот эськө гижны налысь сёрнияссө. А, Мария Ильинична? Ставсө, ставсө гижны!

— Но, мый нөшта көсйөма!— нюмдіс Мария Ильинична.— Ми гортын Надякөд зілям кольны найөс өтнанысө, медем пөт-төдз сёрнитасны. Мыйла налы мешайтны? Горький уна быдторсө висьтавлө — коді сәні, граница сайын, олө, мый гижөны миян йылысь, мый тані вөчөны миян учёнөйяс... Сійө сөмын на пырө керкаө, пальтосө на эз пөрччы, а Ильич нин тэрмасьө паныд, нуөдө ас дорас, пуксьөдө и гажаа сідз, крукыштө-мөн юалө: «Ну, Алексей Максимович, мый өні сёрнитөны миян йылысь путкыльтөм классьяс?»

— А Горький?

— А Горький шпыньмунас: «Пыр жө до-ложита, Владимир Ильич!»

— Ха-ха-ха!— гылыда да помвыв, дуг-дытөг кутіс серавны Саша.

— Но, пондіс ваксыны, быттьөкө вурсян машина вылын таркөдө!— кватитчис Мария Ильинична.— Кыскис менө сёрниө, лов перйө.

Сійө вештіс бокө чай юан тыртөм стөкан-сө да кутіс лыддыны статья, но сылөн пөш-

ти пыр стрөг да неуна видзчысяна чужом вывсьыс öнi дыр на эз быр Владимир Ильич йылысь сёрнитигөн кыптөм мелилун да радлун.

* * *

А куим лун мысти, пошта видлалигөн, Саша аддзис ыджыд еджыд конвертын топыд билет пачка. Партиялөн Московскöй комитет коралис рыт вылө, кодос вöли сиöма Владимир Ильич Ленинлы ветымын ар тырөмлы.

— Мария Ильинична!— горөдис Саша.— Билетъяс! Юбилей вылө! Сидзкө, лоас! А ти шулинныд Анна Ильиничналы: «Нинөм оз артмы!» Öд со! Ыстисны!..

Но Мария Ильинична мыйлакө эз шензбы, сөмын лыддис билетъяссö — нель, гижис мыйкө календарас да сетис Сашалы öти билет — мунöй!

Нель час кежлө, кызди век, Мария Ильинична мунис подножкаа, тарантас нога, важ сьод автомобильын пажнайтны Кремльö. Но, кызди оз овлы мукөд кадö, талун сийö мыйлакө бөрсö дыр эз лок. Секретариатын дзик öткөн пукалигөн Саша сидзи и эз тöд — мунны-ö юбилей вылө?.. Лоас сөнi Ленин?

Локтис Мария Ильинична рытгорувланыс нин. Сийö аддзис отсасысьыслысь падмөм, юасян синъяссö да нинөм шутөг кутис йоткалыштны сийос öдзöслань. Тайö кыв шутөм, надея сетан жестыс висьталис: «Мун!»

— Гашкө, сөрми нин,— ышловзис Саша.

Но Мария Ильинична сөмын аслысногөн нюмдис, быттö төдис мыйкө гусятор.

Немтор юасьтөг, сы вöсна мый велалис нин гөгөрвоны «Правдаса» секретарос куш

сөмын кыпыд, пөсь синъясыс серти, Саша тракнитөмөн нетшыштіс вешалкаысь пальто-сө да шапочкасө, прöщайтчөм могысь öвтыштіс кияснас, чепөсьйис-петіс кабинетысь да, ыджыдысь-ыджыд шуд сьөлөмсьыс кылө-мөн, шурөбтіс аслас тэрыб кокъяснас улө пос кузя, векныдик, телегаясөн да грузовикъясөн тырөм типография двор кузя. Типографияө вөлі вайөмаөсь бумага.

Ворота сайө петөм бөрын сійө котөртіс, джуджыд каблукъяснас тувсов васө резіг-тыр, векныд, чукля Тверскөй улича кузя, киссьөм тротуаръясыс кодлөн уналаті вөлі ойдөмаөсь ваөн, а дзескыда сулалысь керкаясы тани эз вөвны джуджыдөсь.

Пельтө чунөдмөн зелякылісны, бовъялісны, швачөдчисны төв йылын важ, сімөм, көрсьөм, революцияөдзса на вывескаяс.

Кор Саша котөрөн воис пельөсса аптекаөдз, сійө виччысьтөг сувтіс. Ошиньясас дзирдалісны важся кадын моз кык зөв ыджыд стекляннөй шар, на пытшкын вөлі югыд, ярьюгыд жидкость — вижовгөрд да турунвиж рөма. Быттьө аслысьяма рөмпөштанын аддзис Саша асьсө тешкодьөн, паськавсьөмөн, и сөмын тани усис сылы төд вылас, мый сійө эз веж паськөмсө. А өд сійө муно ленинскөй рыт вылө!.. Но гортө ветлігкості, поліс Саша, позьө сөрмыны. А Ленин кө сәні нин?

Сійө ярскөба шымыртчис пальтонас, чеччыштіс тротуар вывсянь да кутіс вуджны Сөветскөй площадь.

Веськыда Саша водзын, джуджыдobelisk бердө нөрөвтчөмөн, площадь шөрын сулаліс гранитысь вөчөм нывбаба — уна чуку-

ра прѳст античнѳй туникаа да фригийскѳй шапочкаа... Нывбаба — Революциялѳн серпас. Сійѳ нюжѳдѳма кисѳ Московскѳй Сѳветлѳн венецианскѳй ѳшиньяслань, кодьясѳ ѳні пытшкѳссияныс югдѳдисны хрустальнѳй люстралѳн биясыс. На югѳрын сѳтшѳм бура тыдаліс кийс, мый позьѳ вѳлі ясыда аддзыны весиг из चुньяслыс кусыньяссѳ.

Обелиск подулас, бронзаыс вѳчѳм листьясѳ, вѳлі гижѳма Сѳветскѳй Конституцияыс кывьяс. Тані век вѳлі йѳза. Тані гораа лыддывлісны: «Коді оз уджав, сійѳ оз сѳй».

Обелискѳ восьтылісны Октябрьскѳй революциялы кык во тыран лун кежлѳ. А со эсійѳ ичѳтик балконсяныс ѳтчыд сѳрнитліс Ленин...

Важѳн нин Саша москваса керкаяс да уличаяс аддзыліс кызкѳ кык ногѳн, быттьѳкѳ сылы ѳттшѳтш тыдаліс и сійѳ, мый тані вѳлі вѳйдѳр, и сійѳ, мый тані ѳні. Тайѳ карас ставыс вежсыліс сы син водзын. Со генерал-губернаторлѳн керкаыс. ѳні сійѳ веськаліс нин историяѳ — 1917 воын тані вѳлі восстаниелѳн штаб. Татысянь большевикьяс веськѳдлісны москваса уличаяс вылын муныс октябряскѳй косьясѳн.

Кор Саша видзѳдліс Сѳветскѳй площадьывса обелиск вылѳ да Мездлун серпасалыс зѳв лѳсьыд гранитнѳй ань вылѳ, сылы тѳд вылѳ уси верзьѳма статуя — царскѳй генерал Скобелев пукалѳ вѳв вылын да грѳзитчѳ сабляѳн. Статуяыс сулаліс тані, и площадьыс сѳки шусыліс Скобелевскѳйѳн. Октябрьскѳй косьяс бѳрын чугуиннѳй генералѳс путкыльтісны вѳлыскѳд ѳтлаын. Сійѳ дыр на тупля-

сис орча дворын, грөзитчис саблянас, кыт-чөдз сійөс эз кыскыны сывдөм вылө...

Обелиск дорті мунөм мысти Саша тэрыба кутіс лэччыны Столешников переулөкті пө-жарнөй каланча керкалань. Сьөлөмыс сылөн өна тіпкис. Сылы пыр чайтсис, мый сійө сөр-мө, мый Ленин выступайтө нин... Но мыйла сідзи, торья ногөн, нюмъявтіс Мария Ильи-ничнаыс? Тані мыйкө эм...

Кежанін сайын, Большая Дмитровка вы-лын, сійө век жө воис узоралөм көрт өградаө, зэв гажа керка дінө. Тайө вөлі партия Мос-ковскөй Комитетлөн выль уджаланін. Важ керкасө Леонтьевскөй переулокысь взорви-тісны — врагьяс шыбитісны сэтчө бомба. Сэ-ки куліс Московскөй Комитетса повтөм сек-ретарь Загорский өрт, коді видліс бөр шыбит-ны бомбасө өшиньөд. Взрывөн виис да рани-тіс уна өртөс...

Өні выль помещениеө локтісны москваса большевикьяс, медым тайө тувсов рытө аддзысьны Ленинкөд, бурсины сылы. Мос-ковскөй Комитетлөн векныд, кузь зал вөлі тыр нин. А йөзыс пыр локталіс.

Саша пуксис вайөм улөс вылө, дзик доры-шас, тайө ас пукаланінас сійөс лэдзис Мат-вей өрт, партиялөн городскөй комитетысь ра-бочөй-вурсьысь.

— Пуксьы, пуксьы! — небыда тшөктіс сійө, ассьыс, быттшөкө изйысь лөсалөм, өна роп-кысьөм бандзибьяса, ыджыд да зумышкодь синьяса, квадратнөй чужөмсө сылань бергө-дөмөн. — Пуксьы, прөст местаыд сэсса абу!

Саша, шөйөвошөм да өттшөтш шуда, мый веськаліс сэтшөм матө трибунасянь, аттшө-алөм могысь довкнитіс юрнас. Стен бердө

мыджсьомён сійö сюся видзöдiс сы бöрся,
мый вöчсис гөгöр.

Ленин эз тыдав ни трибуна дорын, ни
креслöясын. А юбилейнöй рытыс заводитчис
нин. Ораторьяс висьтавлiсны нин ассьыныс
речьяс. Но сійö, код йылысь найö сёрнитiсны,
код вöсна ставныс чукöртчисны талун, эз вöv.

«Мый нö тайö Мария Ильиничнаыс?—
жугыльмис Саша.— Серам вылö öмöй менö
лэптiс?»

Сцена вылö петiс Горький. Писательлөн
кузь, вöсни тушаыс мышкыртчöма, йöж-
гыльтчöма, быттö сылы кöдзыд. Дзик ку-
шöдз шырöм юрсö копыртöма увлань, бокö.
Чурвидзö моржлөн кодь ускыс, лöz синьяс-
лөн видзöдласыс ньöжмыд. Максим Горький
воддза мозыс видзöдiс эз залö, а кытчökö бо-
кö, увлань, кöни тыдалiс креслöясөн да йöзөн
тупкыштöм паркетлөн нейджыд кушин, да
сёрнитiс, ён, гырысь лысера веськöдöм кузь
чуньяса кисö водзлань качöдлöмөн.

— Эм йöз, кодьяс йылысь сьökыд сёрнит-
ны, налысь тöдчанлунсö кызкö он шымырт
öти кывйөн. Найö, кыз эськö висьтавны,
ворсöны гигантскöй сэтшöм рычагөн, бергö-
дöны историясö. Асладораныс.

Писатель бергödчыштiс да видзöдлiс бөр-
выв, быттö полiс, эз-ö лок сэтчö, президиум-
ас, сійö, код йылысь мунiс сёрниыс и кодi
асладорас бергödö историясö.

— Меным, кызди тайö шулöны, кывлөн
художниклы, веськыда шуа, оз сюрны кывъ-
яс серпасавны сылысь обликсö,— водзö
ньöжмыда нуöдiс сёрнисö Горький, быттö
корсис и сьökыда аддзис колана кывьяс.—

Ленин — тайӧ мыйкӧ сэтшӧм зэв ыджыд, мывывса...

Та дырйи Горькийлӧн киясыс, нюжӧдӧм чуньяса зэв ён, уджалысь кияс, вӧчисны кытшов, быттӧ зилисны сывйыштны мыйкӧ вывтӧ ыджыдӧс, мывывсаӧс, зумыдӧс...

Друг сийӧ тэрыба кыпӧдіс юрсӧ, чужӧмыс сылӧн долыдмис, сийӧ веськыда нин кутіс видзӧдны залас да казътывны:

— Лондонын, кор партиялӧн съезд вӧлі, локтіс Ленин ме ордӧ номерӧ, прӧстыняяс малаліс — абу-ӧ ульӧсь? Лондон кар руа. Со кызд тӧждысис, мед ме эг висьмы. Со кутшӧм Ленинӧс ме тӧда! Дзик виччысьтӧмӧс!

Зал чуймӧмӧн кывзис писательӧс.

— А кор Владимир Ильич вӧлі ме ордын Капри вылын,— пыр пыдӧджык писькӧдчис Максим Горький ас казътылӧмъясас,— то чери вугравліс шатинтӧг и сідз вӧлі сералӧ, кызд сӧмын сийӧ ӧтнас и кужӧ! Но и кор «тӧйткаӧн» ворсіс — тайӧ картіӧн — ёна серавліс...

И зал тшӧтш ызӧбӧн серӧктіс.

Сэсса Горький сетчыштіс аслас кузь тушанас водзлань да, вӧсни сылі вылын пукалысь шырӧм юрсӧ кыпӧдыштіг, шуис быттӧкӧ мыйкӧ гусятор:

— Владимир Ленин, тӧданныд, ӧні вӧчӧ планетарнӧй удж, и меным, эскӧда тіянӧс, эсийӧ, шуштӧмкодъ ськӧд орччӧн.

А Ленин эз вӧв. Совнаркомса Председатель пукаліс та кадӧ ас кабинетас Кремльын, эз кыв Горькийлысь кывъяссӧ Ленин йылысь, прӧст, шань, бур сьӧлӧма, зэв лӧсьыд серамӧн сералысь роч морт йылысь, кодӧ сэтшӧма торъялӧ аслас ыджыд вежӧрӧн да планетар-

нөй делөнаҫ, мый весигтө со и Горькийлы
шуштөмкодъ сыкод орччөн...

Горький бөрын выступайтисны поэтъяс.

Потомки не забудут звон
Стального имени наркома...—

лыддис том Александровский.

Кывбур гижысьяс бөрти петис трибуна до-
рө төдса большевик Ольминский.

Саша бура төдис Михаил Степановичөс —
сийө вайөдліс нылөс кремлёвскөй теремъясө,
петкөдліс сылы Оружейнөй палата, висътав-
ліс большевистскөй партиялөн история
йылысь, кодөс сэки вөлі некод на абу ги-
жөма.

Алөйгөрд мелі чужөмыс Ольминскийлөн,
сылөн правдивөй, лөз синъяснас, кодъяс
лэдзисны ас пытшсьыс ясыдлун да лөниник
югыд, вөлі быттө босьтөма дзор юрсисыс
да тошсьыс артмөм эзысь рамаө. Революцио-
нерлөн тайө чужөмыс сьөлөмө пырліс быдөн-
лы и век кежлө.

Ольминский шыөдчис чолөмалөмөн ань
дорө, коді пукаліс тайө рытас залын став-
сьыс торъявтөмөнджык, ставсьыс рамөнджык.
Тайө вөлі Ленин олөмын вернөй спутница —
Надежда Константиновна Крупская.

Мукөддырся серти вөччөмаджык, татшөм
лун кузя юрсисө мичаа шыльөдөма, сідз, мед
ни өти прать эз мыччысь, Надежда Констан-
тиновна яндысьыштөмөн дзевис асьыс чу-
жөмсө, кор став залыс пондіс видзөдны сы
вылө. Мелі, турунвиж рөма выпуклөй синъ-
яса сылөн муса чужөм вылас төдчис шуда
нюм, но, овацияяс вөсна шөйөвошыштөма,

сійö дөзмөмпырысь да падмыштөмөн шуа-
ліс:

— Но, менөсö нин тані мыйла? Менö
көть нин энö вөрзьөдөй! Но, мыйла тайö?
Кора! Но, оз ков!..

Сэсса йөзөдісны телеграмма: «Туркестан-
скöй фронтлөн Реввоенсовет ыстö Ленин киö
сы чужан лун кузя кызь вагон нянь».

Тані жö юөртісны Ленинлөн тшөктөм
йылысь: нянь юкны Петроградса, Москваса
да Иваново-Вознесенскса челядь костын.

А ачыс Ленин век на эз вөв...

Лои перерыв. Ставнысö корисны буфетö.
Сэні кузь, ляпкыдик блюдоясö вөлі зэв лө-
сьыда тэчөма ыджыд чукөръясөн прамöй кав-
казскöй сыра, украинскöй салöа, астрахан-
скöй осетровöй балыка свежöй бутербродъяс.
Тайö фронт-победительяс ыстісны пролетар-
скöй столицалы.

Кыз, лёка гранитөм, турунвижкодь рөма
стөканъясын руалис прамöй чай. Юисны
сійөс ярьюгыд, сөдз мампасьеөн.

— Юам чай чөскыдпырысь и мампасье-
өн,— быдлаысь позьö вөлі кывны важ
шмонькыв.

— А ми нö мый бокин сулалам, нинөм
огö сөйöй?— шензис рабочöй Матвей и пет-
көдліс Сашалы волялысь салöа аслас ыджыд
бутерброд вылө.— Босът и тэ. Москва татшөм
бур случай кузя гөститөдö мянөс.

— Не сөмын Москва. И Кремль мыйсюрö
татчö вичмөдіс,— шуис, гөгрөс чужөмнас
нимкодя нюмъяліг, бур сьөлөма, рыжöй,
еджговлөз синъяса грузин-великан, ВЦИК-
са секретарь Авель Енукидзе, кодөс нимты-

лісны «Добрейшийон». Сійо веськөдліс Кремльлөн став овмөсөн.

— Эновтөй славяналысь тайо, ас костса вензьомсө!— кыліс орччөн, и Саша аддзис Ломовос.

Кузь, вөсньыдик, зэв лөсьыд мыгөра, ми-ча кымөс вылас дженьыда шырөм юрси, ичө-тик нөптола щөка, мелі, вывті интеллигент-ной чужөм, дзирдалан синъясылөн неуна сералана видзөдлас — татшөмөн ортсысянь-ыс вөлі Ломов. Сійо вөлі Москваын Октябрь-скөй восстаниелөн нырщикөн. Збыль нимыс сылөн — Георгий Ипполитович Оппоков, но, кыдзи и унджык революционерыс, сійо и ре-волюция бөрын колис асьыс гуся нимсө. И, кыдзи вөвлі революционеръяс пөвстын, сійо и тайо торжественной рытө вөлі аслас пыр новлан паськөма — кузь съод гача да крес-төн вышивайтөм дөрөма, кодөс вөнявліс шөвк тугъя югыдлөз гартөм шнурокөн.

Саша вылө аслас сералана синъяснас ви-дзөдлөм бөрын Георгий Ипполитович небыда, дөзмөдтөг нурбыльтіс:

— А Саша кывзө да оз сөй. Непөштө Васька кань. Сы вөсна и сэтшөм косіник.

Сійо чегис шөри асьыс нянь шөрөмсө да өти торсө суйис Сашалы веськыда вомас.

Сэки матыстчис нөшта өти москвич, Обух, зэв ыджыд, ён Мусоргскийлөн кодь чужө-ма — сэтшөм жө болькъя сюсь синъяс да кудриа, зыр лоп кодь тош.

Врач-большевик, Владимир Ильичлөн ма-тысса друг, Владимир Александрович коллис Ленин дінын ранитчөм бөрас медводдза, мед-ся съөкыд войсө, 1918 вося август 31 лунлы паныда войсө, кор Ленин венласис смерть-

көд. (Обухлысь нимсө бөрүн вөлі сетөма Москваса өти уличалы да научной институтлы.)

Тайө апрельса Ленин чужан рытө Обух вөлі, кызди век, востер, варов и пельтө чунавтөдз серавліс. Паськыд шенасөн сійө вештіс ассые сук съод тошсө да мөдөдіс вомас ыж йөлысь вөчөм кос сыртор, нёнялыштіс зарни рөма мампасье, кыз дора стөканысь ньылыштіс чай, сәсся ләптіс стөкансө бур вина юан доз моз да кутіс лыддыны «Евгений Онегинысь»:

И Страсбурга пирог нетленный
Меж сыром лимбургским живым
И ананасом золотым...

Ставөн ваксисны-сералісны, а ставсые ёнджыка гирзис вынйөра Обух.

* * *

— А Ильич пыр на пыксө!— висьталісны ёртъяс, кодъяс кывзисны телефон пыр Ленинкөд сёрнитчөмъяссө.— Сёрнитчим, вөйпөдім сійөс, мый локтас сөмын концерт кежлө, радейтана музыка кывзыштны. Со сылы звөнитөны — ораторъяс нин помалісны сёрнитны, петөй, Владимир Ильич, а сійө век оз лок. Миянлы старик оз эскы... Оні Надежда Константиновна сылы звөнитө. Но, сылы Ильич эскас...

Перерыв век нюжаліс. Друг ставыс шызисны, кутісны ызгыны, жөдзны өти места вылын. Сәсся, быттө төвныр чышкыштіс йөзсө, пыр жө тыртөммис буфет. Залын, креслөяс то өтарө, то мөдарө вешталөмөн, налысь стройсө дзуглөмөн да бөр лөсьөдөмөн, тэрмасигтырйи, кыздсюрө, кытчө веськалө, пукся-

лісны йоз. Грымгисны-швачодчисны пук-
лосъясон. Ставыс бергалісны-педзисны, зэв
ёна волнуйтчисны. Саша öні веськаліс три-
бунасянь ылö, дзик зал помö. Улос вылö
чечыштöм бöрын сійö аддзис, кызди пыра-
нінын другыс кынмис йоз чукөр места вы-
лас, ставон сулалöны да оз вөрзёдчыны мес-
та вылысь.

Трибуна вылын тыдовтчис Ленин.

— Воис! Воис!— радліс залыс.

Кор сэсяя пуксис чöv-лөнъ, Сашалы ка-
житчис, мый сійö кылö тiпкөмсö ас сьölөм-
лысь и на сьölөмъяслысь, кодъяс ськөд
орччөн.

Залын пукалысьяс кылісны Ленинлысь
гөлос. Сійö аттьöалис йөзөс талунъя чолөма-
лөмысь. Сійö аттьöалис ёртъясөс сідз жö
сыысь, мый найö мездісны сійөс коланлун-
ысь «кывзыны сэтшөм гажтөмторъяс, кызди
юбилейнöй сёрнияс».

Тайö кывъяссö венісны серам, горзөмъяс,
аплодисментъяс. Сійö öвтыштіс кинас, ме-
дым дугөдны аплодисментъяссö. Но тайö сө-
мын öддзөдіс. Ленин бара шеныштіс кинас—
дугдöй! Залын нöшта на ёнджыка кутісны
клопайтны. Ленин сэсяя дугдіс босьтны инö-
артö аплодисментъяс да сёрнитіс водзö. Но
ёртъяс эз öвсыны — сулалісны став залон
да кекöначисны.

Заводитчис вермасьöм — коді кодос.

Некоднанладорыс эз сетчы. Ленин сёрни-
тіс, а зал юргис — ставныс кык ки воча шва-
чөдісны, горзісны, сералісны. Сэки Ленин
друг матыстчис дзик трибуна дорö да лэптис
юр весьтö кутшөмкө рисунок. Ставон пыр жö

ланьтісны, и Сашалы кутіс кывны Ленинлөн гөлөсыс.

— Сө өти карикатура, кодос серпасалис художник да сиис татшөм сяма юбилейлы!— гораа шуис сійө.— Меным сетісны сійөс талун...— И Ленин видзөдліс ёртъясыс вылө мудера, радлөмөн. Сійө веніс!

Сэсса некод эз аплодируют, быдөн кывзісны да видзөдісны. А Ленин котрالیс сцена кузя и пыр вылөджык лэптыліс рисуноксө, кодос сылы талун козьналіс Стасова...

— Ме сета тайө карикатурасө ставлы видзөдлөм вылө сы ради, медем мездісны миянос водзө вылө дзикөдз татшөм сяма юбилейной празднествоясыс!— Ленин сетіс рисуноксө Луначарскийлы.

Просвещение кузя народной комиссар кватитіс рисуноксө, бара гримөбтісны аплодисментъяс, и сэтшөм гораа, быттө виччыс-төг ыльөбтіс суютса зэр да кутіс ызгыны, швачөдны пуяс кор кузя.

— Татшөмыс эз на вөв! Татшөм юбилейыс эз на вөвлы!— горзісны ёртъяс да ваксьөмөн сералисны.

Ленин котрالیс сцена кузя, жилетсө сос вурөсінті крукыштөмөн, и шмонитіс, лэптіс серам вылө быдсяма юбилей дінө телепитөмсө, выдышталіс ёртъяссө «татшөм шогмытөмторйө» босьтчөмсьыс. Друг сійө кутіс сёрнитны зазнайство йылыс. Ильич өлөдіс партиецъясөс, мед найө эз мөдны вельмыны-выщитчыны.

— Морт, коді вельмис, веськалө бөбъялана, яналана, серам петкөдлана положениеө...— шуис Ильич.

— Вот тайө юбилейной сёрни! Зуалыш-

тіс, весалыштіс Ленин миянлысь юр-вем-нымӧс! Ставнымлысь, ставнымлысь зуаліс!

Ёртъяс докйӧдлісны юрнаныс, сералісны, звирк чеччылісны местасыныс, клопайтісны. Тайӧ кыссис дыр, кажитчис, мый талы помыс оз во. Чайтсис, сын и радлуныс, медым со тадзи, сулалігтырйи, видзӧдны Ленин вылӧ тайӧ сылӧн ветымын ӧтикӧд тулысса торъялана рытӧ, кор сійӧ бать ногӧн видыштӧ и серам вылӧ ләптывлӧ, и ӧлӧдӧ ассыс ёртъяссӧ, и накӧд ӧтлаын востеритӧ, и шмонитӧ, и гажӧдчӧ.

Сэсся заводитчис концерт. Эстрада вылӧ петісны музыкантъяс. Ичӧтик кыз скрипач мунігмозыс инмис Ленинӧ смычокӧн. Ленин небыдика извинитчис и сетіс скрипачлы туйсӧ. Трио лӧсьӧдчис ворсны. Ленин пуксис музыкантъяссянь шуйгавылас, заллань джынвийӧ бергӧдчӧмӧн, радейтана пианист Добровейнкӧд орчӧн. Сійӧ пунктіс кияссӧ морӧс вылас, ләдзчысьыштіс улӧс бӧр вылӧ и Добровейнлӧн жугылькодъ и сәк жӧ кыпыд чужӧмланы муртса нӧровтчыштӧмӧн, кывзіс Чайковскийлысь музыка.

Корсюрӧ Ленин шӧпнитліс кыв, пианист вочавидзліс сылы, и Ленин бара пукаліс вӧрзытӧг, кияссӧ морӧс вылас кутӧмӧн. Ленин синъяс серти тыдаліс, мый сійӧ сюся да дугдывтӧг мӧвпалӧ мыйкӧ вывті тӧдчанатор йылысь.

Сэсся видзӧдласыс сылӧн лои кутшӧмкӧ зәвтчӧмӧн, ёсьӧн. Кажитчис, мый сійӧ мыйкӧ кывзысьӧ, зільӧ гӧгӧрвоны гӧгӧрвотӧмтор, кывны кывтӧмтор смычокъяс да клавишъяс сёрниысь.

Со Ленин янсөдіс кияссө, быттё уськөдіс найөс. Чужөмыс сылөн личалис, воштис чорыдлунсө, небзис, рудзалис, и кажитчис Сашалы, мыйкө вывті мылаа, ру кодь кокныдык меліалис сылысь чужөмсө, синъяссө. Чайковскийлөн-ө шыясыс? Аслас-ө казтылөмыс?

Ленин пыр ёнджыка чатөртис юрсө бөрлань. Өти кыис өшалө нин улөс мыш пөлөн. Вом дорыс муртса вөрыштө...

Тадзи Ленин кывзис водзыннас трио, сәсә Страдивариус скрипкаяслысь квартет. Тадзи, чәйтсё, кывзыліс музыкасө век, быдлаын — челядьдырся кадө, гортас, кор ворслис мамыс; Казанын и Петербургын, кор ветлывліс Ольга чойыскөд операө; йөз муын, эмиграцияын, кор рояль вылын ворлісны партия кузя ёртъясыс — Инесса Арманд, Лидия Фотиева; Горький ордын Капри вылын, көні сьылісны итальянскөй чери кыйысьяс; Парижын — народнөй сьылысьяслөн концертъяс вылын.

Помалісны ворсөмсө Страдивариуслөн скрипкаяс. Рояль дорө матыстчис Добровейн. Пианистлөн еджыд кияс улын, кодъяс чепөсйылісны лэбысь пөтка моз, кутис юргыны Бетховен. А векныд, кузь залын пукалысь ёртъяс видзөдісны, кызди Ленин кывзө Патетическөй соната.

Тадзи революциялөн коймөд тулысө пасйисны Ленин олөмлысь ветымын во.

— Вермас-ө лоны тайө ставыс? Збыль өмөй ме тані талун и ставсө тайөс аддза?— шензис Саша и котөртис йөзкөд өтлаын петанінлань колльөдны Ленинөс.

Машинао пуксигөн нин Ленин пыр шуалис:

— Аттьö, ёртъяс! Аттьö! Зэв лöсьыд музыка. Ог тöд, кызди речьяс, эг кывзы, слава богу. Но музыка вöли вывтi мыла! И ставсьыс бур Добровейн. Прелестновейн! Отличновейн! Чудесновейн!

Вöли апрель пом.

Машина петiс кöрт ворота пыр, кежис Дмитровка кузя да веськöдчис Кремльлань.

А майын республика бара дорйысис Антанталөн выль уськöдчöмысь.

ТАЙӦ ВИСЬТСӦ ГИЖЫСЬ ЙЫЛЫСЬ

Софья Семёновна Виноградскаялы усис ыджыд шуд. Сійӧ зэв томиникӧн на ас синмӧн аддзыліс революциялӧн медводдза воясса зэв ыджыд, тӧдчана лоӧмторъяс, аддзыліс и кывзыліс гырысь революционнӧй деятельясӧс.

Став йывсьыс, мый коліс сы паметьӧ, висьталӧ сійӧ аслас «Искорка» книгаын (кытысь и босьтӧма миянӧн комиӧдӧм висьт «Юбиляр».— Переводчиклӧн пасйӧд) томиник нывка Саша Вешнева нимсянь. Тайӧ лӧсьӧдӧм образ улас гӧгӧрвосьӧ ачыс С. Виноградская. С. С. Виноградскаялы аслас письмӧясысь ӧтиын писатель Константин Александрович Федин, сылысь висьтъяссӧ вылӧ донъялігӧн, пасйыліс, мый сійӧ тырвыйӧ вермис эськӧ нуӧдны висьталӧмсӧ аслас нимсянь, сы вӧсна мый ачыс уна вӧвлӧмторйын участвуйтліс.

Софья Семёновна вылӧ пуктыліс тайӧ отзывсӧ, но выльысь гижны висьтъяссӧ аслас нимсянь эз кут, сы вӧсна мый найӧ удитісны нин воны сьӧлӧм вылӧ том лыддысьысыяслы, воис сьӧлӧм вылас налы и Саша Вешнева.

Эз ӧтчыд Софья Семёновналысь юасьлыны, кызди артмис сідзи, мый сійӧ, сәки сәтшӧм на томиник нывка, вермис босьтчыны революцияӧ, веськавліс грандиознӧй лоӧмторъяс шӧрӧ?

Со та йылысь и ме кӧсья висьтавны тӧянлы.

Софья Виноградская ӧдва удитіс помавны Харьковын женскӧй гимназия, кызди Украинаӧ йиркнитісны-суйсисны белӧйяс.

Миянлысь ыджыд вокнымӧс, коммунистӧс, медицинскӧй институтса студентӧс, донос кузя кутіс дени-

кинско́й контрразведка да зверско́я виис. Соня чо́й вермис пы́шйыны. Сійо́с бо́сьтісны красноармеецъ-яс — пуксьо́дісны воинско́й эшелон теплушкао́, коді медся бо́рьяо́н эвакуируйтчис Украинаысь.

Туйын найо́ юкисны тшыг нывкако́д нянь паёко́н, юкто́дісны чайо́н консерв банкаысь.

Кык вежон сійо́ зорксyóдчис эшелон теплушкаын, кодо́с кыкисны «висысь» паровозъяс гражданско́й войнао́н дойдало́м рельсъяс кузя.

Лунвывсянь Москва доро́ матыстчисны деникинецъяс. Москваын мобилизуйтісны коммунистъясо́с фронт выло́.

Се́р гоґся рыто́ ме во́лі локта горто́. Киын нимко́дясигтырйи кути партияло́н ЦК-са секретарь Елена Дмитриевна Стасовао́н кырымало́м мандат — мено́ Моссоветса некымын членко́д отлаын мобилизуйтісны Южно́й фронт выло́. Ме тувччалі аслам то́ждъяс йылысь мо́впалігтырйи: аски мунны, а тао́дз коло́ на удитны сдایتны делоя́с (ме сэки во́лі Моссоветса большевистско́й фракцияын секретаро́н да Президиумын секретаро́н). Кузь коридор кузя муниго́н виччысь-то́г казялі пельосын во́сныдик, омөлик, кузь кокъ-яса нывкао́с. Сійо́ во́лі бусо́сьсо́ма ставнас едждо́мөдз, ко́мтөм, лёзь юрсиа, а чужо́мыс кельыд-кельыд.

Тайо́ и во́лі менам Соня чо́юкөй.

Первой менам ко́сийомо́н во́лі, чо́йос юасыны заводито́дз, вердны сійо́с, тшыго́с, мездомо́с. Но гортын нач нинө́м эз во́в. Отитор, мый ме верми,— тайо́ шонтыны ва, юкто́дны сійо́с кипятокө́н, мыськыны, но а сэсся кыз сюрө тшөтшө́дны сылысь дзугсьө́м юрсисо́.

Жуявтө́дз мудзо́м сійо́ усис диван выло́ да пырысь-пыр жо́ унмовсис.

Ме жо́ асылө́дз эг вермы унмовсьны сьоло́м дзуглясьө́мла: мый во́чны чо́юккө́д?

Но бура то́дса тай — асылыс по́ рытсьыс вичмө́данджык и сюсьджык. Мо́д луннас ме бо́сьті чо́йос кио́дыс да нуо́ді «Правда» газет редакцияо́. Сэни ме висьталі Мария Ильинична Ульяновалы аслам «сьо́кыд ситуация» йылысь. Редакторъяс пиысь өти, коді радейтлис шмонитлыны, шыо́дчис чо́й дінө́ юасьө́мо́н: «Нылук, коді тэно́ тадзсө́ бо́лванитіс?» А

Соня раминика вочавидзис: «Тайо менам ыджыд чойой тадзи мено шырис».

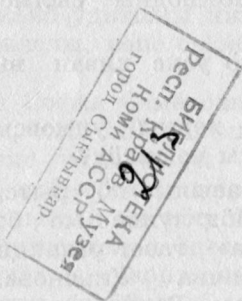
Сэки Мария Ильинична меліа малыштіс сійос юрөдыс да шуис ме дінө шыөдчөмөн: «Мунөй фронт вылө, эн майшасьой. Ми сійос некодлы обидитны огө сетөй».

Тайо лунсянь Соня кутіс уджавны «Правдаын». Мария Ильинична вөлі сылы ас мам кодьон. И партия да удж кузя мукөд менам ёртъяс отсалісны чойлы, төждысисны сы вөсна фронт вылысь менам бөр локтөдз. Тадзи быдмис, уджаліс, велөдчис да мортъяммис Софья Виноградская вывті авъя, шань ёртъяс пөвстын, «Правдаса» торъялана бур коллективын. М. И. Ульяновалөн кужана веськөдлөм улын сійө велөдчис лоны журналистөн. Первой пятилеткаяс воясө Софья Семёновна писательскөй бригадаясын ветлывліс миян страналөн новостройкаяс вылө. Сылөн интереснөй очеркъяс Днепрогэс йылысь, метро стрөитысьяс йылысь да уна мукөд йөзөдсьылісны «Октябрь», «Наши достижения» журналъясын, «Комсомольская правда» да мукөд газетъясын.

Кара-Кумы пустыняөс озеленитөм йылысь да сәні стрөитчөм йылысь сійө гижис книга «Еджыд кар».

Сьөкыд висьөм кадысь водз орөдіс сылысь олөмсө. Сійө кувсис 1964 вося август 10 лункөд паныда войө.

Полина Виноградская.



3 кбп.

КОМИ КНИЖНОЙ ИЗДАТЕЛЬСТВО